

**Zmluva
o spolupráci na projekte
Bratislavská mestská karta**

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi:

Banka: **VOLKSBANK Slovensko, a.s.**
IČO: 17 321 123
sídlo: Vysoká 9, 810 00 Bratislava
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka číslo:158/B
zastúpená : Dr. iur. Barbara Neiger, MBA, predsedníčka predstavenstva
Ing. Gabriel Szekeres, prokurista

(ďalej len „Banka“)

a

Hlavné mesto SR Bratislava

IČO: 603 481
sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
zastúpená: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor

(ďalej len „Hlavné mesto“)

(spoločne ďalej aj „Zmluvné strany“)

V tejto Zmluve, ak z kontextu nevyplýva iný zámer:

1. názvy článkov sú uvedené len kvôli prehľadnosti a nemajú vplyv na interpretáciu tejto Zmluvy;
2. každý odkaz na osobu (vrátane Zmluvnej strany) zahŕňa aj jej právnych nástupcov ako aj postupníkov a nadobúdateľov práv alebo záväzkov, ktorí sa stali postupníkmi alebo nadobúdateľmi práv alebo záväzkov v súlade so Zmluvou, do práv a/alebo povinností ktorej vstúpili;
3. slová v jednotnom čísle zahŕňajú aj množné číslo a naopak;
4. odkazy na články, odseky a prílohy sú odkazmi na články, odseky a prílohy tejto Zmluvy;
5. každý odkaz na akýkoľvek dokument znamená príslušný dokument v znení jeho dodatkov a iných zmien (vrátane novácií);
6. každý odkaz na akýkoľvek právny predpis znamená príslušný právny predpis v znení jeho dodatkov a iných zmien vrátane rekodifikácií.

Úvodné ustanovenia

- 1. Bratislavská mestská karta** (ďalej len „BMK“) je platobná karta, ktorá bude vydávaná na základe spolupráce Banky a Hlavného mesta podľa tejto Zmluvy v podobe Debetnej karty. BMK v podobe Debetnej karty je plastová karta, existuje v hmatateľnej forme. BMK nie je virtuálna platobná karta.
- 2. Debetná karta** je platobná karta viazaná na bežný účet klienta a umožňuje vykonávanie platobných operácií do výšky denného limitu platobnej karty a zároveň maximálne vo výške disponibilného zostatku na tomto bežnom účte.
- 3. Držiteľ karty** (ďalej len „Držiteľ BMK“) je fyzická osoba, na ktorej meno je BMK vydaná.
- 4. Spoločnosť MasterCard Worldwide** (ďalej len „MasterCard“) je Medzinárodná spoločnosť udeľujúca bankám licencie na vydávanie platobných kariet a spracovanie transakcií s platobnými kartami.
- 5. Dôverné informácie** (ďalej len „Dôverné informácie“) sú akékoľvek neverejné informácie patriace niektorej zo Zmluvných strán bez ohľadu na formu spracovania, ktoré nie sú verejné prístupné a ktoré odovzdávajúca Zmluvná strana poskytla prijímajúcej Zmluvnej strane pri uzavretí Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou a ktoré boli odovzdávajúcou Zmluvnou stranou označené ako Dôverné informácie. Dôvernými informáciami sú najmä:
 - 5.1. obchodné tajomstvo v zmysle § 17 a nasl. Obchodného zákonníka;
 - 5.2. dôverné informácie v zmysle § 271 Obchodného zákonníka;
 - 5.3. bankové tajomstvo v zmysle zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o bankách“) alebo
 - 5.4. osobné údaje v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).

PREAMBULA

Hlavné mesto prezentovalo svoju víziu zaviesť v spolupráci s bankami bezkontaktnú čipovú platobnú kartu ako platobnú kartu výhod a cestovný doklad, využiteľnú v mestských organizáciách hlavného mesta SR Bratislavy, v dopravných a komerčných spoločnostiach (ďalej aj „**Partneri**“) pre obyvateľov s trvalým pobytom v Bratislave v členení na žiakov, študentov, dôchodcov, zdravotne ťažko postihnuté osoby (ďalej len ZŤP) a ostatných. V ďalších fázach aj pre iné cieľové skupiny Držiteľov BMK, čo bude riešené dodatkom k Zmluve.

Banka je držiteľom potrebných oprávnení na vydávanie platobných kariet a ku dňu začatia vydávania bezkontaktných čipových kariet bude držiteľom licencie na vydávanie a prijímanie platobných kariet s bezkontaktnou technológiou PayPass od spoločnosti MasterCard.

Uznesením č. 692/2009 Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy (ďalej len „Mestské zastupiteľstvo“) zo dňa 30.04.2009, Mestské zastupiteľstvo schválilo návrh projektu Bratislavská mestská karta (ďalej len „Projekt BMK“) a požiadalo primátora hlavného mesta SR Bratislavy uzatvoriť zmluvy o spolupráci s hlavnými Partnermi Projektu BMK.

Rešpektujúc princípy stanovené v Projekte BMK schválenom uznesením č. 692/2009 Mestského zastupiteľstva Zmluvné strany po vzájomných rokovaniach uzatvárajú nasledovnú Zmluvu:

Článok I. Predmet spolupráce

1. Predmetom spolupráce je realizácia Projektu BMK, ktorej základ tvorí najmä výroba, personalizácia, distribúcia a celkový manažment BMK vrátane jej marketingovej komunikácie a podpory tak, aby boli naplnené ciele Projektu BMK. Schválený návrh Projektu BMK tvorí prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
2. Cieľom Projektu BMK je najmä zefektívnenie a zjednodušenie prístupu občanov k službám na úseku dopravy, kultúry, športu a spoločenského života.
3. BMK je platobná karta s funkcionalitou podľa ods. 4 tohto článku Zmluvy, vydaná Bankou v spolupráci s Hlavným mestom občanom s trvalým pobytom v Bratislave.
4. V zmysle tejto Zmluvy sa funkcionalitou BMK rozumie:
 - 4.1 platobná funkcionalita - medzinárodná platobná karta Maestro s funkcionalitami
 - 4.1.1 kontaktnou s využitím magnetického prúžku alebo kontaktného čipu a
 - 4.1.2 bezkontaktnou s využitím novej platobnej funkcie PayPass;
 - 4.2 dopravná funkcionalita – predplatený cestovný lístok v systémoch mestskej hromadnej dopravy (Dopravný podnik Bratislava, a.s.), v ďalších fázach projektu regionálnej autobusovej dopravy, Bratislavskej integrovanej dopravy, príp. inej dopravnej siete;
 - 4.3 vernostná a zľavová funkcionalita v spolupráci s Partnermi Hlavného mesta (identifikačná karta s využitím ako knižničný preukaz alebo elektronická vstupenka).
5. Technické riešenie BMK
 - 5.1 EMV čip certifikovaný spoločnosťou MasterCard;
 - 5.2 bezkontaktná aplikácia PayPass na čipe pre mikroplatby;
 - 5.3 dual interface dopravná aplikácia podľa normy ISO 7816;
 - 5.4 magnetický prúžok;
 - 5.5 identifikátor využívaný pre dopravnú a vernostnú a zľavovú funkcionalitu, ktorým je číslo čipu SMART MX viditeľne vytlačený na zadnej strane BMK.
6. Dizajn BMK bude prezentovať Hlavné mesto, spoločnosť MasterCard, Banku. Dizajn BMK môže tiež obsahovať logo Dopravného podniku Bratislava, a.s., prípadne procesingovej spoločnosti Banky. Dizajn BMK je uvedený v prílohe č. 2, ktorá tvorí nedeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.

Článok II. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Banka sa zaväzuje, že zabezpečí všetky činnosti, ktoré súvisia s vydávaním, akceptovaním a manažmentom BMK, najmä:
 - 1.1 prijímanie žiadostí o vydanie BMK;
 - 1.2 výrobu BMK;
 - 1.3 vizualizáciu identifikátora (číslo čipu SMART MX) pre potreby Dopravného podniku Bratislava, a.s. na zadnej strane BMK – písmo Arial, veľkosť 8, 18-miestne číslo v štruktúre 2 4 4 4 4;

- 1.4 inicializáciu aplikácií pre Dopravný podnik Bratislava, a.s a knižnice, umiestnených na čipe SMART MX a MIFARE, prostredníctvom dodávateľa plastov;
 - 1.5 certifikáciu BMK a Bankou vybraných terminálov Banky pre PayPass;
 - 1.6 personalizáciu platobných funkcionalít BMK;
 - 1.7 vydávanie BMK, doručenie BMK a PIN čísla podľa štandardných procesov;
 - 1.8 umiestňovanie a prenájom terminálov PayPass;
 - 1.9 zhromažďovanie a spravovanie štatistických dát;
 - 1.10 prípadnú marketingovú komunikáciu a podporu BMK.
2. Banka sa zaväzuje počas doby platnosti tejto Zmluvy zabezpečiť vydanie BMK každému záujemcovi podľa platných obchodných podmienok Banky podľa zavedených alternatív. Banka má právo vydanie platobnej karty v individuálnych prípadoch zamietnuť aj bez uvedenia dôvodu. Banka si vyhradzuje právo jednostranne meniť obchodné podmienky pre BMK podľa všeobecne záväzných predpisov (všetky zmeny budú však štandardné v súlade so zmenami obchodných podmienok pre podobné produkty Banky).
 3. Banka predpokladá zavedenie vydávania BMK v podobe Debetnej karty.
 4. Na základe požiadavky Hlavného mesta sa Banka zaväzuje vydať BMK len občanom s trvalým pobytom v Bratislave, pričom vydanie BMK v podobe Debetnej karty nebude spoplatňované (resp. ročný poplatok za platobnú kartu nebude účtovaný) počas prvých 12 mesiacov od začiatku vydávania. Platnosť BMK bude 3 roky od vydania BMK. Vydanie BMK po 12 mesiacoch od začiatku vydávania, prevydanie BMK, vrátane straty, odcudzenia alebo zneužitia a expresného vydania BMK, ako i iné poplatky súvisiace s vydávaním, správou a používaním BMK bude hradiť Držiteľ BMK podľa obchodných podmienok Banky a platného cenníka Banky. Banka sa zaväzuje, že ceny a obchodné podmienky pre BMK nebude znevýhodňovať v porovnaní s inými kartovými produktmi Banky.
 5. Banka sa zaväzuje, že prostredníctvom BMK bude možné vykonávať platobné operácie v existujúcich bankomatoch a EFT/POS termináloch Banky v plnom rozsahu služieb poskytovaných Bankou svojim klientom.
 6. Hlavné mesto sa zaväzuje rokovať so všetkými Partnermi, osobitne v systémoch hromadnej dopravy o využívaní BMK ako cestovného dokladu a vytvorení podmienok pre prijímanie BMK pri vykonávaní platobných operácií. Hlavné mesto bude prioritne rokovať s Partnermi o poskytovaní zliav Držiteľom BMK pri vykonávaní platobných operácií prostredníctvom BMK.
 7. Hlavné mesto sa zaväzuje koordinovať postupy s Partnermi, osobitne v systémoch hromadnej dopravy, aby bol z ich strany zabezpečený náhradný proces pre Držiteľov BMK v prípade straty alebo odcudzenia BMK do času, kedy Držiteľ BMK ešte nemá znovuvydanú BMK.
 8. Hlavné mesto sa zaväzuje využívať BMK ako nástroj rozvoja služieb Hlavného mesta a sociálnej politiky v oblasti kultúry, športu zábavy a dopravy formou benefitov z týchto služieb poskytovaných pri vykonávaní platobných operácií prostredníctvom BMK v organizáciách v pôsobnosti Hlavného mesta.
 9. S cieľom podpory vydávania a používania BMK Hlavné mesto a Banka budú vyvíjať marketingové aktivity vo vzájomnej spolupráci, pričom budú spolupracovať aj so spoločnosťou MasterCard, ktorá je partnerom Banky aj Hlavného mesta na báze bilaterálnych zmlúv alebo dohovorov.

10. Hlavné mesto sa zaväzuje použiť logo a obchodné meno Banky len na základe podkladov doručených Banke a vopred daného súhlasu Banky na každú marketingovú aktivitu (aj na webovej stránke), a to na účely a spôsobom vopred písomne dohodnutým. Pri uvádzaní BMK bude Hlavné mesto koordinovať svoje mediálne aktivity s Bankou.
11. Banka je oprávnená použiť vo svojich tlačových a reklamných materiáloch, propagujúcich BMK, dizajn karty BMK, logo Hlavného mesta len na základe vopred daného súhlasu Hlavného mesta.
12. Hlavné mesto a Banka sa zaväzujú udeliť súhlas (resp. zaslať pripomienky k marketingovej komunikácii) najneskôr do 3 pracovných dní od obdržania požiadavky na schválenie komunikácie od druhej Zmluvnej strany.
13. Hlavné mesto sa zaväzuje, že v súvislosti s propagáciou BMK bude komunikovať všetky banky zapojené do projektu rovnakým dielom.
14. Banka sa zaväzuje blokovat' platobnú funkcionality BMK na základe požiadavky klienta (zároveň, ak je to možné, informuje klienta o potrebe blokácie dopravnej funkcionality v Dopravnom podniku Bratislava, a.s.).
15. Hlavné mesto sa zaväzuje nepožadovať zmenu dizajnu BMK, resp. zmenu, ktorá by znamenala potrebu nákupu nových BMK v lehote skoršej ako 1 rok od začiatku vydávania BMK Bankou. Ďalšie zmeny (dizajn BMK alebo iné zmeny, vyžadujúce nákup nových BMK) je Hlavné mesto oprávnené požadovať vždy najskôr po uplynutí 1 roka od začiatku vydávania BMK s novým dizajnom, resp. plastom. V opačnom prípade je Hlavné mesto povinné uhradiť Banke náklady za neminutú zásobu pôvodných BMK.
16. Banka je oprávnená začať vydávať BMK s novým dizajnom v lehote do 6 mesiacov od obdržania finálneho dizajnu karty/finálnej požiadavky na zmenu dizajnu BMK od Hlavného mesta.
17. Banka sa zaväzuje konzultovať s Hlavným mestom množstvo objednávaných BMK pred zaslaním objednávky na výrobu plastov.
18. Zmluvné strany sa zaväzujú, že najmenej 1x ročne (po skončení kalendárneho roka) vyhodnotia projekt BMK z hľadiska napĺňania jeho cieľov. Podkladom pre hodnotenie budú údaje o počte vydaných BMK a ich využívaní. Za tým účelom je Banka povinná informovať Hlavné mesto o „prefixe“, ku ktorému bude vydávať BMK a zároveň Banka bude mesačne sledovať počet vydaných BMK v členení: žiaci do dovŕšenia 15 rokov, mládež do 26 rokov vrátane, seniori od dovŕšenia 62 rokov, ostatní od 27 – do 61 rokov vrátane, celkové objemy a počty realizovaných transakcií, prostredníctvom Bankou vydaných BMK, počet transakcií a priemernú hodnotu jednej transakcie na Bankou vydanú BMK.
19. V prípade umiestnenia EFT/POS v mestskej organizácii bude Banka sledovať počty a objemy transakcií podľa organizácií mesta a jednotlivých EFT/POS, ako nevyhnutný podklad pre refundáciu poskytovaných zliav pri platbe BMK v mestských organizáciách.
20. Hlavné mesto nie je oprávnené poskytnúť štatistické údaje podľa ods. 18 tohto článku Zmluvy tretím stranám bez predchádzajúceho súhlasu Banky.

Článok III. Kontaktné osoby

1. Kontaktné osoby na prijímanie potrebných rozhodnutí a zabezpečenie stanovených úloh týkajúcich sa Projektu BMK sú :
 - 1.1 za Hlavné mesto: Ing. Alena Crhová (crhova@bratislava.sk, 02/ 593 56 576);
Ing. Jana Kozubová (kozubova@bratislava.sk, 02/ 593 56 575);
 - 1.2 za Banku: Ing. Ivan Kubaš (ivan.kubas@volksbank.sk, 02/5965 1920);
Ing. Ján Križan (jan.krizan@volksbank.sk, 02/5965 1929);
2. Kontaktné osoby na prijímanie potrebných rozhodnutí týkajúcich sa marketingovej komunikácie sú:
 - 2.1 za Hlavné mesto: Ing. PhDr. Ľubomír Andrassy, (andrassy@bratislava.sk,
02/ 593 56 591)
 - 2.2 za Banku: Mgr. Jana Lukáčová (jana.lukacova@volksbank.sk, 02/59651140)

Článok IV. Doručovanie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti, oznámenia, resp. informácie podľa ustanovení tejto Zmluvy (ďalej len „Korešpondencia“) vyhotovené v písomnej forme, prípadne zachytené na inom hmotnom nosiči si budú navzájom doručovať osobne, poštou, kuriérom, faxom alebo prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail).
2. Zmeny adries na doručovanie osobne, poštou, kuriérom, faxom budú oznamované prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailom).
3. Pri osobnom doručovaní Korešpondencie sa Korešpondencia považuje za doručenie okamihom, keď si Zmluvné strany prostredníctvom oprávnených osôb vzájomne písomne potvrdia jej doručenie.
4. Doručovaním prostredníctvom pošty sa rozumie doručenie Korešpondencie doporučené poštou na adresu určenú podľa tohto článku Zmluvy, doručenie kuriérom alebo osobné doručenie príslušnej Zmluvnej strane. Za deň doručenia Korešpondencie sa považuje aj deň, v ktorý Zmluvná strana - príjemca, odoprie doručovanú Korešpondenciu prevziať, alebo v ktorý márne uplynie najmenej týždňová úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, doručovanej poštou Zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou Zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu.
5. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná Zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú Zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená Zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.

6. Pri doručovaní prostredníctvom doručovateľa – kuriérskej služby sa Korešpondencia považuje za doručenú momentom prevzatia tejto písomnosti druhou Zmluvnou stranou – príjemcom. V prípade neúspešnosti takejto formy doručenia sa bude považovať za moment doručenia tretí deň po vykonaní prvého pokusu o doručenie, pričom vykonanie pokusu o doručenie sa preukáže vyhlásením doručovateľa – kuriérskej služby.
7. Korešpondencia doručovaná prostredníctvom elektronických prostriedkov sa považuje za doručenú momentom, keď Zmluvná strana - odosielateľ obdrží správu o tom, že takáto Korešpondencia bola odoslaná druhej Zmluvnej strane – príjemcovi.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo kuriérom.
9. Zmluvná strana nenesie zodpovednosť za prípadné nedoručenie Korešpondencie, ak jej druhá Zmluvná strana neoznámila zmenu svojej korešpondenčnej adresy, prípadne faxového čísla alebo e-mailovej adresy.
10. Ak sa akákoľvek písomnosť na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou doručuje inak ako poštou, je možné ju doručovať aj na inom mieste ako na adrese určenej podľa ods. 5 tohto článku Zmluvy, ak sa na tomto mieste Zmluvná strana v čase doručenia zdržuje.

Článok V. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa riadi a vykladá v súlade so zákonmi a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej Republiky. V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne platných právnych predpisov platia ustanovenia tejto Zmluvy.
2. Hlavné mesto berie na vedomie, že Banka je povinná chrániť údaje svojich klientov ako bankové tajomstvo v zmysle zákona o bankách a/alebo osobné údaje v zmysle zákona o ochrane osobných údajov a tieto údaje môže poskytnúť tretej osobe len za zákonom stanovených podmienok. Ak na účely tejto Zmluvy bude potrebné, aby Hlavné mesto spracúvalo osobné údaje Držiteľov BMK, Banka v zmysle zákona o ochrane osobných údajov osobitným poverením na spracúvanie osobných údajov poverí Hlavné mesto, aby údaje spracúvalo ako sprostredkovateľ.
3. Banka berie na vedomie, že Hlavné mesto uzatvorí zmluvu s rovnakým obsahom aj s inými subjektami oprávnenými vydávať platobné karty.
4. Vzhľadom na to, že na základe tejto Zmluvy môžu mať Zmluvné strany vzájomný prístup k Dôverným informáciám, Zmluvné strany sa zaväzujú udržiavať Dôverné informácie druhej Zmluvnej strany v tajnosti a sprístupniť ich len tým zamestnancom alebo zástupcom, ktorí k nim musia mať prístup, pretože to vyžaduje plnenie tejto Zmluvy. Každá zo Zmluvných strán sa zaväzuje, že ako prijímajúca Zmluvná strana
 - 4.1. Dôverné informácie využije iba na účely súvisiace s touto Zmluvou;
 - 4.2. zabezpečí ochranu Dôverných informácií počas spracovania;
 - 4.3. bez písomného súhlasu odovzdávajúcej Zmluvnej strany nezverejní a nesprístupní Dôverné informácie tretej osobe;
 - 4.4. po skončení účelu spracovania Dôverných informácií tieto informácie bezodkladne vráti odovzdávajúcej Zmluvnej strane alebo ich preukázateľne zlikviduje; ak tomu nebránia povinnosti upravené všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej

republiky; protokol o likvidácii údajov je prijímajúca Zmluvná strana povinná bezodkladne odovzdať odovzdávajúcej Zmluvnej strane.

5. V prípade, ak bude Hlavné mesto na základe ustanovení zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov povinné sprístupniť tretej osobe Dôverné informácie iné ako osobné údaje, bankové tajomstvo a obchodné tajomstvo, ktoré mu boli poskytnuté Bankou ako odovzdávajúcou stranou, bezodkladne vyzve Banku, aby písomne oznámila, či so sprístupnením Dôvernej informácie súhlasí.
6. Akýkoľvek spor, tvrdenie alebo rozpor vyplývajúci z tejto Zmluvy alebo súvisiaci s ňou bude riešený vzájomnou dohodou a ak k dohode nedôjde, bude predložený na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu.
7. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Túto Zmluvu je možné ukončiť výpoveďou alebo vzájomnou dohodou Zmluvných strán. Výpovedná lehota je 3-mesačná a začína plynúť prvý deň po dni doručenia výpovede druhej Zmluvnej strane.
8. Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou vzostupne očíslovaných dodatkov.
9. V prípade ukončenia tejto Zmluvy Banka ukončí vydávanie nových BMK k poslednému dňu platnosti tejto Zmluvy, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Banka je oprávnená ponechať v platnosti existujúce vydané BMK až do ich expirácie.
10. Táto Zmluva je vyhotovená a podpísaná v slovenskom jazyku. Táto Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, dva rovnopisy pre každú Zmluvnú stranu.
11. Táto zmluva je platná dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinná dňom zverejnenia zmluvy.
12. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré pripájajú.

Prílohy: 1. Schválený projekt Bratislavská mestská karta uznesením mestského zastupiteľstva č. 692/2009
2. Dizajn BMK

V Bratislave, 1.3.2011

V Bratislave, 3.3.2011

Za Hlavné mesto SR Bratislava

Za VOLKSBANK Slovensko, a.s.

.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., v. r.
primátor
Hlavné mesto SR Bratislava

.....
Dr. iur. Barbara Neiger, MBA, v. r.
predsedníčka predstavenstva

.....
Ing. Gabriel Szekeres, v. r.
prokurista

PRÍLOHA 1

Návrh projektu Bratislavská mestská karta schválený uznesením č. 692/2009 Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy

Dôvodová správa

Rozvoj informačnej spoločnosti sa stal politickým programom pre najvyspelejšie krajiny sveta. Nové technológie a digitálna technika umožnili vznik nových multimediálnych služieb a aplikácií, ktoré sú pomocou telekomunikácií prístupné kdekoľvek na svete. Samozrejmosťou súčasťou sa pre nás stali nielen počítače, televízia a telefóny, ale aj platobné karty, či elektronické nosiče využívané v doprave a pri identifikácii osôb.

Vďaka týmto technológiám má každý prístup k množstvu informácií z rôznych oblastí života a úspešne sa využívajú aj pri ponuke a predaji tovarov a služieb. Preto je nanajvýš aktuálne, aby sa v rámci programu elektronizácie verejnej správy pripravili aj projekty podporujúce marketingové riadenie služieb v pôsobnosti mesta v oblasti dopravy, kultúry, športových a ďalších aktivít spoločenského života obyvateľov mesta.

Hlavným cieľom Projektu Bratislavská mestská karta je zefektívnenie a zjednodušenie prístupu občanov k službám na úseku dopravy, kultúry, športu a spoločenského života, s využitím najnovších technických, technologických a marketingových nástrojov.

Navrhovaný postup pri vydávaní a riešení technickej stránky karty vychádza z potreby minimalizovať náklady pre mesto a občana a využiť už existujúce systémy v oblasti dopravy a obchodu (čipové karty, poskytovanie zliav....). Preto sa navrhuje **riešenie mestskej karty integrovaním využívaných aplikácií na rôznych čipových kartách na jednu multifunkčnú čipovú platobnú kartu**. Bratislavská mestská karta bude tak spojená s technickým, technologickým a bezpečnostným know-how bankového sektoru, čím sa mesto a mestské organizácie vyhnú budovaniu vlastného vnútorného systému od vydávania, distribúcie, kontroly až po vyhodnotenie využívania kariet. Prenesením prínosov tohto spojenia na občana mesto posilní aj svoje funkcie v oblasti sociálnej politiky.

Multifunkčné riešenie elektronickej karty v spojení s platobnými terminálmi môže podporovať a komunikovať so softvérovými aplikáciami back officu akejkoľvek agendy a je v súlade so základnými dokumentmi národnej i mestskej koncepcie informatizácie verejnej správy s perspektívou využívania karty aj pre vybavovanie úradných záležitostí. Projekt mestskej karty bol vypracovaný v spolupráci s bankovým sektorom a predstavuje nové a jedinečné riešenie v oblasti doteraz používaných platobných kariet.

Mestská karta bude vydávaná obyvateľom s trvalým pobytom v Bratislave (študentom a dôchodcom aj bez trvalého pobytu v meste) a bude ich oprávňovať k získavaniu zliav v mestských a v ďalších partnerských organizáciách i pri nákupe tovarov a služieb. Mestská karta vytvorí spoločnú platformu pre marketingovú podporu aktivít mestských a ďalších organizácií poskytujúcich občanom služby v oblasti dopravy, kultúry, športu a organizovaných podujatí.

Po prechode na novú menu Euro sa významne zvýšil bezhotovostný platobný styk v sieti obchodu a služieb. Mestská karta umožní občanom bezhotovostné platby aj v prostredí komunálnych služieb a uľahčí manipuláciu s mincami.

Návrh projektu Bratislavskej mestskej karty

Úvod

Informatizácia a elektronizácia spoločnosti sa stali pojmami, ktoré prenikajú do každodenného života ľudí. Od začiatku 21. storočia sme svedkami postupného prechodu od priemyselnej k informačnej spoločnosti. Rozsiahla podpora rozvoja informatizácie vo verejnej správe zo štrukturálnych fondov EÚ v programovacom období 2007-2013 by mala urýchliť rozvoj informačných a komunikačných technológií aj pri výkone samosprávnych funkcií. Základné technické a technologické zariadenie má uľahčiť občanom najmä vybavovanie úradných záležitostí. Elektronizácia však zároveň umožní využiť najnovšie technológie aj pri rozvoji komunálnych služieb a zlepšiť tak prístup občanov k týmto službám.

Hlavné mesto SR Bratislava zabezpečuje na území mesta vo verejnom záujme výkony v osobnej hromadnej doprave, ako aj služby v oblasti kultúry, športového a spoločenského vyžitia. Zviditeľnenie týchto aktivít mesta a zvýšenie ich využívania, resp. návštevnosti môže významne posilniť vzťah mesto – občan.

V budovaní dobrých vzťahov a lojality v privátnom sektore sa s úspechom využívajú benefičné programy založené na firemných kartách. Prostredníctvom identifikačnej elektronickej karty sa zaznamenávajú nákupy, ktoré sa po získaní určitých obrátov (bodov) odmeňujú zľavami, darčekom a pod. . V dopravných službách alebo pri opakovaných návštevách najmä športových zariadení sa využívajú platby vopred (kredity), ktoré sa zachytávajú na kartách a sú často spojené s poskytovaním zliav. V doprave využívané čipové karty slúžia na zaznamenanie nákupu predplatného lístku alebo na platenie priamo v dopravnom prostriedku. Čipové karty umožňujú nákup predplatných lístkov aj prostredníctvom internetu.

Vychádzajúc z týchto skúseností bol v spolupráci s bankovým sektorom a medzinárodnou spoločnosťou Mastercard Europe pripravený návrh multifunkčnej platobnej karty, ktorá bude mať vizuál mesta a popri štandardnej platobnej funkcii a funkcii mikroplatieb bude na jednom čipe obsahovať aj softvérové aplikácie pre komunálnu sféru (dopravné systémy, identifikačnú aplikáciu pre poskytovanie zliav, lojalitných programov a knižničný pas).

Hlavnými cieľmi vydávania mestskej karty sú:

- zlepšiť komunikáciu mesta s obyvateľmi a podporiť ich lojalitu k mestu
- vytvoriť marketingový nástroj rozvoja služieb samosprávy a optimalizácie ich financovania
- vytvoriť nástroj na podporu sociálnej politiky mesta prostredníctvom programu benefitov
- ponúknuť efektívnejšie riešenia platieb v prostredí mestskej hromadnej dopravy a v ďalších službách
- v súvislosti s prechodom na euro podporiť bezhotovostné mikroplatby v sieti obchodu a služieb, zjednodušiť manipuláciu s mincami.

Charakteristika mestskej karty

Funkcionality (SW aplikácie)

Bratislavská mestská karta (ďalej len BMK) bude vydávaná bankami ako platobná karta pre občanov s trvalým pobytom v Bratislave, všetkým študentom a dôchodcom (aj bez trvalého pobytu). BMK bude mať logo a vizuál mesta a nasledovné funkcionality:

- medzinárodná platobná kontaktná funkcionalita (Mastercard/Visa) (debetná, kreditná alebo prepaidová -predplatená)

- medzinárodná bezkontaktná technológia Pay Pass/PayWay
- bezkontaktná dopravná funkcionálna (zhodná s dnešnou identifikačnou čipovou kartou využívanou v mestskej hromadnej doprave DPB,)
- benefičné programy a vernostné účty pre marketing organizácií mesta a ďalších komerčných subjektov (partnerov projektu)
- identifikačná funkcia (knižničný pas).

Technické parametre BMK

Pre umiestnenie hore uvedených SW aplikácií bude karta obsahovať:

- EMV čip pre kontaktné platby
- magnetický prúžok
- bezkontaktný čip pre mikroplatby a dopravné aplikácie
- CVV2/CVC2 – autentifikačné údaje pre platby na internete

Cieľové skupiny

BMK bude vydávaná v prvej etape len obyvateľom mesta s trvalým bydliskom v Bratislave (pre študentov a dôchodcov aj bez trvalého pobytu). Z hľadiska systému poskytovania zliav budú diferencované tieto skupiny:

- študenti a žiaci
- pracujúci
- dôchodcovia
- držitelia preukazu ZŤP

Osobitnú cieľovú skupinu budú tvoriť turisti. Vydávanie kariet pre turistov bude riešené následne, až po spustení prvej etapy a po dostatočnom rozšírení zariadení pre prijímanie kariet (POS).

Postup pri vydávaní a využívaní BMK

Základné podmienky vydávania a využívania BMK

Emitentom karty budú banky zapojené do projektu (postupne 9 bánk). Postup pri vydávaní a využívaní karty sa riadi platnými zákonmi pre vydávanie a využívanie platobných kariet. O vydanie multifunkčnej karty (BMK) môže požiadať každý záujemca (obyvateľ Bratislavy, študent, dôchodca) v ľubovoľnej banke zapojenej do projektu (najlepšie v banke, kde má vedený účet). Karta mu bude vydaná na základe vyplneného dotazníka. Výrobu BMK zabezpečí banka. Žiadateľ si môže kartu vyzdvihnúť v banke alebo mu bude zaslaná poštou. Prvé vydanie BMK bude po dohode s bankami pre držiteľa karty (i mesto) zdarma.

Typ platobnej funkcie BMK (debetná, prepaidová, kreditná) sa bude riadiť podmienkami pre vydávanie platobných kariet. Ostatné aplikácie budú na karte umiestnené automaticky. Aktiváciu - využívanie jednotlivých softvérových aplikácií (doprava, čerpanie zliav, knižničný pas) si zabezpečí občan – držiteľ karty podľa vlastného rozhodnutia pri prvej návšteve alebo zakúpení cestovného lístku.

Právne aspekty vydávania a využívania BMK

Postup pri vydávaní a využívaní karty – oslovenie a spolupráca so spoločnosťou Mastercard a všetkými bankami, ktoré o to prejavia záujem, bol prerokovaný na

Protimonopolnom úrade SR.

Takýto postup je potrebný dodržať s ohľadom na občana – držiteľa BMK, ktorý by nemal byť mestom nútený využívať služby určitej banky.

Vydanie BMK pre obyvateľov mesta a možnosť poskytovania zliav držiteľom karty na úseku dopravy alebo v zariadeniach mesta (kultúra, šport, podujatia) bolo prerokované s Ústredným inšpektorátom SOI.

Stanovisko útvaru pre verejné obstarávanie magistrátu Hlavného mesta SR poukazuje na skutočnosť, že navrhovaný postup nemá charakter obstarávania v zmysle zákona č. 25/2006 o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.

Predložený návrh mestskej karty spojenej s platobnou kartou je v súlade aj so zákonom o platobnom styku. Umožňuje v prípade potreby (napr. v rámci Bratislavskej integrovanej dopravy) zabezpečiť zákonným spôsobom aj delenie tržieb na jednotlivé dopravné spoločnosti v zmysle schváleného návrhu BID.

Pre minimalizáciu rizík vyplývajúcich z presunu vydávania BMK na banky projekt ráta s exit plánom, a to uzatvorením zmluvy o prevzatí záväzkov banky, súvisiacich s vydávaním a využívaním karty s ich dodávateľom (processingovou spoločnosťou). Ide o riešenie prípadu, že by niektorá banka v neskoršom období odstúpila od projektu pri vydávaní tzv. prepaidových (predplatených kariet). Tento záväzok na seba preberie spoločnosť, ktorá pre banky vydáva karty a realizuje procesy.

Postup pri realizácii projektu

Podľa predbežných rokovaní s bankami bude postup pri realizácii projektu BMK rozdelený do nasledovných etáp:

- I. etapa - príprava a uzatvorenie zmlúv o spolupráci s bankami a ďalšími partnermi projektu do 30.6.2009
- II. určenie marketingovej stratégie pre využívanie BMK a plánu marketingových aktivít zameraných na spustenie projektu BMK – do 31.10.2009
- III. spustenie projektu s jednotlivými bankami – podľa termínov a podmienok dohodnutých s bankami – najneskôr do 31.3.2010

Partneri projektu

Stanovený postup vydávania BMK a jej spojenie s platobnou funkciou a ďalšími funkcionalitami určuje partnerov pre spoluprácu pri vydávaní karty. Pri príprave projektu boli predpokované postupy a oblasti spolupráce s nasledovnými **externými partnermi**:

- **MasterCard** – poradenstvo, podpora pre riadenie projektu, marketingová podpora
- **Banky**
 - ČSOB - Istrobanka
 - Dexia banka Slovensko, a.s.
 - OTP Banka Slovensko, a.s.
 - Poštová banka, a.s.
 - Slovenská sporiteľňa, a.s.
 - Tatrabanka, a.s.
 - UniCredit Bank Slovakia, a.s.

- Volksbanka Slovensko
- VÚB Banka, a.s

So všetkými uvedenými bankami boli predrokované možnosti spolupráce, štruktúra aplikácií karty a postup pri jej vydávaní.

- **First Data Slovakia , a.s.** – processingová spoločnosť, pôsobí ako dodávateľ a spracovateľ kariet pre banky, procesuje prijímanie kariet obchodníkov, manažuje a spracováva bankomaty, zabezpečuje predplatné a vernostné programy; spolupráca s mestom v oblasti poradenstva technických a technologických riešení karty a pri riešení exit plánu;
- **Železničná spoločnosť Slovensko**
Spolupráca pri akceptácii karty v železničnej doprave a v rámci BID;
- **Slovak Lines, a.s.**
Spolupráca pri akceptácii mestskej karty v medzimestskej doprave a v rámci BID.

Návrh projektu BMK je riešený tak, aby podporoval rozvoj služieb mestských organizácií vrátane mestskej hromadnej dopravy a BID. Využívanie karty sa predpokladá v nasledovných organizáciách mesta:

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

- uľahčí cestujúcim nákup predplatných i jednorazových cestovných lístkov, vrátane predaja cez internet
- zníži náklady na manipuláciu s mincami pri predaji lístkov v automatoch.

Príspevkové organizácie mesta

- **BKIS**
 - **Zoologická záhrada**
 - **Mestské múzeum Bratislavy**
 - **Galéria mesta Bratislavy**
 - **Mestská knižnica**
 - **STaRZ**
 - **Marianum**
- spoločná permanentná propagácia aktivít organizácií zameraná na zvyšovanie návštevnosti cestou benefitných programov a zliav pre vybrané termíny, podujatia a pod..
 - zefektívnenie platobného a zúčtovacieho styku
 - možnosť získavania údajov pre ekonomické a strategické rozhodovanie pri riadení.

Marketingová podpora

BMK vytvára platformu pre spoločný marketing mesta, mestských organizácií a bankového sektoru. Dosiahnutá synergia môže posilniť celkovú prezentáciu aktivít nielen mestských organizácií, ale aj mestských častí.

Úspech projektu multifunkčnej karty a jej zavedenia bude výrazne závisieť od marketingovej podpory najmä pri spustení projektu.

Rámcový plán marketingových aktivít bude súčasťou zmlúv s bankami a ďalšími partnermi projektu.

SWOT analýza

Silné stránky projektu

- zviditeľnenie aktivít mesta vo vzťahu k občanom
- zvýšenie lojality a spolupatričnosti občanov k mestu
- minimalizácia nákladov na personalizáciu, distribúciu, kontrolu kariet
- podpora zvyšovania návštevnosti a rozvoja mestských služieb
- zníženie nákladov na čipové karty pre občana
- uľahčenie manipulácie s mincami najmä v oblasti dopravy a komunálnych služieb
- získanie marketingovej a technickej podpory bankového sektoru pri využívaní karty
- získanie marketingovej podpory bankového sektoru pri propagácii a uvedení mestskej karty na trh
- využitie existujúcich technických a technologických možností finančného sektoru pri evidencii využívania karty pre marketingové riadenie rozvoja komunálnych služieb
- perspektívne zabezpečenie regulárnych tokov elektronických peňazí pri integrovanej doprave
- otvorenosť systému pre rozšírenie využívania BMK.

Slabé stránky

- postupné zapájanie sa jednotlivých bánk do projektu môže spomaliť využívanie BMK v I. roku jej zavedenia a tým aj celkový prínos projektu pre občanov
- nižší stupeň využívania platobných kariet u starších občanov
- veľký počet nezávislých subjektov participujúcich na projekte zvyšuje nároky na uvedenie BMK do užívania

Príležitosti

- zviditeľnenie hlavného mesta SR v medzinárodnom meradle, nakoľko v podmienkach mesta bol vyvinutý nový produkt „multifunkčná mestská karta“ spojením platobnej funkcie s komunálnou funkciou a obohatená o bezkontaktnú technológiu určenú pre mikroplatby
- uvedením mestskej multifunkčnej karty, vytvára sa príležitosť dosiahnuť najvyšší stupeň elektronizácie služieb mesta a mestskej organizácii občanom s trvalým bydliskom v Bratislave, formou čerpania eurofondov
- tento nástroj umožňuje zmeniť systém financovania služieb poskytovaných mestom a MO v oblasti histórie, kultúry, športu a iných organizovaných podujatí poskytovaním zliav obyvateľom mesta.

Ohrozenia

- nezáujem o využívanie bankových kariet u individuálnych cieľových skupín
- postupné rozptýlenie držiteľov kariet do väčšieho počtu bánk zníži očakávané prínosy niektorých bánk a povedenie k utlmeniu produktu, čím obmedzí u klientov týchto bánk možnosť byť držiteľom mestskej karty vo forme debetnej karty
- nedosiahne sa súlad záujmov veľkého počtu subjektov na projekte.
- nedostatočná zainteresovanosť firmy EMtest-Sk (dodávateľ SW pre DPB, a.s.) na prechode z uzatvorených dopravných systémov na otvorené aj z pohľadu reálnej možnosti rozšírenia produktu mestskej karty v ostatných mestách (VÚC),
- nezáujem mestskej organizácii o marketingové riadenie organizácií a zatriktívňovanie ponuky služieb a organizovaných podujatí
- problémy vyplývajúce z náročnosti projektu na časové a vecné zosúladenie záujmov kľúčových partnerov projektu.

Záver

Predkladaný návrh predstavuje zásadnú zmenu v prezentácii a riadení rozvoja služieb v samospráve. BMK ako nástroj marketingového riadenia umožňuje zviditeľniť vybrané komunálne služby a v prípade záujmu mesta, mestských častí a organizácií získať spätnú väzbu o využívaní služieb.

Kartové systémy sa uplatňujú najmä v identifikácii osôb a v doprave. Základom systémov sú čipové karty. Nákup a prevádzka systému (vydávanie, zmeny, blokácie kariet, čítacie zariadenia a ich servis) je spojená s nemalými nákladmi. Pretože náročné požiadavky zákona o platobnom styku neumožňujú zriadiť dodávateľovi systému zúčtovacie centrum, systém je možné prevádzkovať len v rámci jednej organizácie (napr. v doprave sa karta môže využívať len u jedného dopravcu).

Návrh na **prepojenie komunálnych aplikácií s platobnou kartou** umožňuje mestu nielen využívať vybudovaný systém technického a technologického zázemia bankového sektoru bez dodatočných nákladov mesta na jeho správu, ale zároveň systém otvára a umožňuje využitie karty u viacerých subjektov. V podmienkach Bratislavskej integrovanej dopravy toto prepojenie umožňuje platobný styk medzi jednotlivými dopravcami (DPB, Slovak Lines, Železničná spoločnosť Slovensko) v zmysle platných zákonov.

Bratislavská mestská karta je projekt, ktorý otvára nové možnosti nielen v oblasti identifikačných a dopravných systémov, ale aj pri využívaní nových bezkontaktných technológií na platobných kartách. Ako pilotný projekt v tejto oblasti má multifunkčná mestská karta podporu zainteresovaných bánk a ďalších spoločností bankového sektoru. Táto podpora a spoločný záujem sú zárukou reálnosti a úspešnosti projektu pri uvedení BMK na trh i pri jej ďalšom bezproblémovom využívaní.

PRÍLOHA 2



zadná strana

